

**Subject card**

<b>Subject name and code</b>	Specialist French: Economic, Juridical II, PG_00147755						
<b>Field of study</b>	Romance Studies						
<b>Date of commencement of studies</b>	October 2024	<b>Academic year of realisation of subject</b>			2025/2026		
<b>Education level</b>	Bachelor's studies	<b>Subject group</b>			Obligatory subject group in the field of study Optional subject group Subject group related to scientific research in the field of study		
<b>Mode of study</b>	full-time studies	<b>Mode of delivery</b>			at the university		
<b>Year of study</b>	2	<b>Language of instruction</b>			French		
<b>Semester of study</b>	4	<b>ECTS credits</b>			2.0		
<b>Learning profile</b>	academic	<b>Assessment form</b>					
<b>Conducting unit</b>							
<b>Name and surname of lecturer (lecturers)</b>	<b>Subject supervisor</b>		dr Hanna Połomska				
	<b>Teachers</b>						
<b>Lesson types</b>	<b>Lesson type</b>	Lecture	Tutorial	Laboratory	Project	Seminar	SUM
	<b>Number of study hours</b>	0.0	30.0	0.0	0.0	0.0	30
	E-learning hours included: 0.0						
<b>Learning activity and number of study hours</b>	<b>Learning activity</b>	Participation in didactic classes included in study plan		Participation in consultation hours		Self-study	SUM
	<b>Number of study hours</b>	30		2.0		18.0	50
<b>Subject objectives</b>	The aim of the course is to familiarise students with specialised French language in the fields of business and economics. Vocabulary acquisition is integrated with the discussion of fundamental principles of trade, selected economic issues, and elements of the French legal system, with particular emphasis on commercial law. This approach facilitates the acquisition of terminology and its application in the appropriate context.						

Learning outcomes	Course outcome	Subject outcome	Method of verification
	[FRL3_W12] Realizes the diversity of information sources, the complexity of the nature of language, and the historical variability of meanings in French and other Romance languages.	He is aware of the different sources of information, of the peculiarities of the French economic and legal language and of its links with developments in law and administration.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW5] implementation of a problem task
	[FRL3_W06] Has advanced knowledge of the relationship of Romance philology with other fields and disciplines of the humanities and related sciences, including legal sciences, has basic knowledge of participants in cultural and economic activity, knows the basic principles of creation and development of various forms of entrepreneurship.	Is aware of the links between Romance philology and other fields, not only the humanities, including law and economics. Has a basic knowledge of the translator's labour market and of the principles of creation and development.	[SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report [SW5] implementation of a problem task
	[FRL3_K04] Correctly identifies and resolves dilemmas related to the performance of the profession, understands the ethical issues related to the responsibility for the accuracy and reliability of the information provided.	Responds effectively to professional challenges and solves problems related to the translation profession. Is aware of professional ethics and responsibility for the integrity of legal and economic translations.	[SK1] oral statement/conversation/ discussion [SK2] presentation/project/paper/ report [SK5] implementation of a problem task
	[FRL3_K01] He understands the need for continuous professional training and personal development, is aware of his knowledge and workshop skills, sets the direction of his development.	He/she is aware of the need to constantly update his/her professional competences and the need for personal development; he/she is able to assess the level of his/her knowledge of French specialised language in the fields of law and economics and translation skills; he/she is vigilant about his/her development in the necessary fields.	[SK8] observation of student's independent or team work
	[FRL3_W03] Knows advanced linguistic terminology in French.	He has mastered the basic terminology of French specialised language in the fields of law and economics, as well as the Polish equivalents of basic terms.	[SW4] test/exam - oral or written [SW1] oral statement/ conversation/discussion [SW2] presentation/project/paper/ report
	[FRL3_U12] Has the ability to prepare oral presentations in French on specific issues (in the humanities, social sciences, economy, law, and diplomacy) using theoretical concepts, as well as various sources.	Can prepare oral presentations in French on specific topics in economics and law, using a variety of sources.	[SU2] presentation/project/paper/ report
	[FRL3_U10] Is able to use specialised language and communicate accurately and coherently in French with specialists in the humanities, social and economic sciences using various communication channels and techniques, is able to interact with others in teamwork, including interdisciplinary work.	Has the ability to communicate effectively with legal and economic professionals, using specialist language and a variety of communication channels.	[SU1] oral statement/conversation/ discussion [SU2] presentation/project/paper/ report [SU4] test/exam - oral or written [SU8] observation of student's independent or team work
Subject contents	<p>Semester 4:</p> <p>Human Resource Management. Finance. Documents used in commerce and commercial correspondence - continuation. French legal system. European Union law selected problems. French in legal documents.</p> <p>The instructor has the possibility to change the order of the issues discussed and to modify their scope, as well as to introduce additional issues. Human Resource Management. Finance. Documents used in commerce and commercial correspondence - continuation. French legal system. European Union law selected problems.</p>		
Prerequisites and co-requisites	<p>Knowledge of French at least at B1-1 level of the Common European Framework of Reference for Languages.</p> <p>Formal requirements: choice of translation specialisation. In justified cases, the instructor may waive this rule.</p>		
Assessment methods and criteria	Subject passing criteria	Passing threshold	Percentage of the final grade
	written tests and oral presentation	51.0%	80.0%
	active participation in classes	51.0%	20.0%

Recommended reading	Basic literature	<p>J.-L. Penfornis, Affaires.com : Méthode de français des affaires, Niveau avancé, Clé International, Paris 2012.</p> <p>J.-L. Penfornis, Communication progressive du français des affaires, A2-B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>J.-L. Penfornis, Vocabulaire progressif du français des affaires, B1, Clé International, Paris 2018.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, A2, Clé International, Paris 2013.</p> <p>M.-P. Rosillo, P. Mascota, M. Demaret, Quartier d'affaires, B1, Clé International, Paris 2013.</p> <p>E. Cloose, Le français du monde du travail B1-B2, PUG 2017.</p> <p>J.-L. Sourieux, P. Lerat, Le langage du droit, PUF, Paris 1975.</p> <p>M. Soignet, Le Français juridique: droit, administration, affaires, Hachette, Paris 2003.</p> <p>J.-L. Penfornis (et al.), Le français du droit, Cle International, Paris 2005.</p> <p>J.-M. Gallerne, Français langue juridique, Nowela, Poznań 2014.</p>
	Supplementary literature	<p>W. Śniegucka, Wzory umów i pism: dwujęzyczne wydanie polsko-francuskie, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p> <p>Kienzler, Le français commercial : wzory francuskich listów handlowych z tłumaczeniami, IVAX, Gdynia 1995.</p> <p>Dolata-Zaród, Terminologie des textes économiques, Wydawnictwo UO, Opole 2009.</p> <p>E. Pieńkoś, Słownik terminologii ekonomicznej francusko-polski, Wiedza Powszechna, Warszawa 2008.</p> <p>J. Pieńkoś, Francusko-polski leksykon: prawo, ekonomia, handel, Zakamycze, Kraków 2002.</p> <p>M. Bem, Słownik terminologii prawniczej: francusko-polski, polsko-francuski, C. H. Beck, Warszawa 2011.</p>
	eResources addresses	
Example issues/ example questions/ tasks being completed	<p>1. Complétez le fragment suivant dun contrat de travail en remplaçant le terme entre parenthèses par son synonyme : Pendant la période dessai, chacune des parties est libre de (résoudre) _____ le contrat.</p> <p>2. Expliquez en quoi consiste la différence entre les impôts directs et indirects et citez-en des exemples. N'oubliez pas d'utiliser le vocabulaire approprié.</p>	
Work placement	Not applicable	